



作品 13 號

Xīyáng luòshān bù jiǔ xī fāng de tiānkōng hái ránshāozhe yí piàn jú hóngsè de wǎnxiá Dàhǎi yě
 夕陽落山不久，西方的天空，還燃燒着一片橘紅色的晚霞。大海，也
 bèi zhè xiáguāng rǎnchéng le hóngsè ér qiě bǐ tiānkōng de jǐngsè gèng yào zhuàngguān Yīnwèi tā shì huó
 被這霞光染成了紅色，而且比天空的景色更要壯觀。因為它是活
 dòng de měi dāng yì páipái bōlàng yǒngqǐ de shíhou nà yìngzhào zài làngfēng shàng de xiáguāng yòu
 動的，每當一排排波浪湧起的時候，那映照在浪峯上的霞光，又
 hóng yòu liàng jiǎnzhí jiù xiàng yí piànpiàn huòhuò ránshāozhe de huǒyàn shǎnshuòzhe xiāoshī le Ēr
 紅又亮，簡直就像一片片霍霍燃燒着的火焰，閃爍着，消失了。而
 hòumiàn de yì pái yòu shǎnshuòzhe gǔndòngzhe yǒng le guòlái
 後面的一排，又閃爍着，滾動着，湧了過來。

Tiānkōng de xiáguāng jiànjiàn de dàn xiàqù le shēnhóng de yánsè biànchéng le fēihóng fēihóng yòu
 天空的霞光漸漸地淡下去了，深紅的顏色變成了緋紅，緋紅又
 biàn wéi qiǎnhóng Zuìhòu dāng zhè yí qiè hóngguāng dōu xiāoshī le de shíhou nà tūrán xiǎn de gāo ér
 變為淺紅。最後，當這一切紅光都消失了的時分，那突然顯得高而
 yuǎn le de tiānkōng zé chéngxiàn chū yí piàn sù mù de shénsè Zuì zǎo chūxiàn de qǐ míng xīng zài zhè
 遠了的天空，則呈現出一片肅穆的神色。最早出現的啟明星，在這
 lán sè de tiānmù shàng shǎnshuò qǐ lái le Tā shì nà me dà nà me liàng zhěng gè guǎng mò de tiānmù
 藍色的天幕上閃爍起來了。它是那麼大，那麼亮，整個廣漠的天幕
 shàng zhǐ yǒu tā zài nà lǐ fàngshèzhe lìng rén zhù mù de guāng huī huó xiàng yì zhǎn xuánguà zài gāo kōng
 上只有它在那裏放射着令人注目的光輝，活像一盞懸掛在高空
 de míng dēng
 的明燈。

Yèsè jiā nóng cāngkōng zhōng de míngdēng yuè lái yuè duō le Ēr chéngshì gèchù de zhēn de
 夜色加濃，蒼空中的「明燈」越來越多了。而城市各處的真的
 dēng huǒ yě cì dì liàng le qǐ lái yóu qí shì wéirào zài hǎigǎng zhōuwéi shānpō shàng de nà yí piàn dēng
 燈火也次第亮了起來，尤其是圍繞在海港周圍山坡上的那一片燈
 guāng cóng bànkōng dào yǐng zài wū lán de hǎimiàn shàng suízhe bōlàng huàngdòngzhe shǎnshuòzhe
 光，從半空倒映在烏藍的海面上，隨着波浪，晃動着，閃爍着，
 xiàng yí chuàn liúdòngzhe de zhēnzhū hé nà yí piànpiàn mì bù zài cāngqióng lǐ de xīngdǒu hùxiāng huīyǐng
 像一串流動着的珍珠，和那一片片密佈在蒼穹裏的星斗互相輝映，
 shà shì hǎokàn
 煞是好看。

Zài zhè yōuměi de yèsè zhōng wǒ tàzhe ruǎnmiánmián de shātān yánzhe hǎi biān mànman de
 在這幽美的夜色中，我踏着軟綿綿的沙灘，沿着海邊，慢慢地
 xiàng qián zǒu qù Hǎishuǐ qīngqīng de fǔmōzhe xìruǎn de shātān fāchū wēnróu de shuāshuā shēng
 向前走去。海水，輕輕地撫摸着細軟的沙灘，發出溫柔的 // 唰唰聲。
 Wǎnlái de hǎifēng qīngxīn ér yòu liángshuǎng Wǒ de xīn lǐ yǒuzhe shuō bù chū de xīngfèn hé yúkuài
 晚來的海風，清新而又涼爽。我的心裏，有着說不出的興奮和愉快。

Yèfēng qīngpiāopiāo de chuīfúzhe kōngqì zhōng piāodàngzhe yí zhǒng dàhǎi hé tiánhé xiāng hùnhé
 夜風輕飄飄地吹拂着，空氣中飄蕩着一種大海和田禾相混合
 de xiāng wèir róuruǎn de shātān shàng hái cánliúzhe báitiān tàiyáng zhìshài de yúwēn Nàxiē zài gègè
 的香味兒，柔軟的沙灘上還殘留着白天太陽炙曬的餘溫。那些在各個
 gōngzuò gǎngwèi shàng láodòng le yí tiān de rénmen sānsānliǎngliǎng de láidào zhè ruǎnmiánmián de shā
 工作崗位上勞動了一天的人們，三三兩兩地來到這軟綿綿的沙
 tān shàng tāmen yùzhe liángshuǎng de hǎifēng wàngzhe nà zhuīmǎn le xīngxīng de yèkōng jìnqíng de
 灘上，他們浴着涼爽的海風，望着那綴滿了星星的夜空，盡情地
 shuō xiào jìnqíng de xiūqì
 說笑，盡情地休憩。

節選自峻青《海濱仲夏夜》